

Dificultades de aprendizaje e interlengua de aprendices portugueses de ELE (B1): presentación de la investigación, resultados y líneas de actuación.

Guadalupe Arias Méndez
Profesora Adjunta del Instituto Politécnico de Guarda, Portugal
guadalupe@ipg.pt

Resumen:

La enseñanza del español en Portugal ha experimentado un aumento significativo en la última década, tanto a nivel básico, secundario como en la enseñanza superior.

Dado este aumento e interés por la lengua y la cultura españolas, creemos que es fundamental la formación de profesionales cualificados y la creación de materiales y metodologías de enseñanza y aprendizaje específicos para el alumnado portugués, dada su especificidad en algunos aspectos fundamentales frente al alumnado brasileño, para el que ya existen numerosas investigaciones.

Siendo así, creemos que el primer paso es obtener un conocimiento lo más exhaustivo posible del proceso de aprendizaje de nuestra lengua para poder optimizar los resultados y, para tal, debemos realizar un análisis de la producción lingüística de nuestros alumnos a través de sus muestras de interlengua.

La presente comunicación, por tanto, presenta la metodología de la investigación llevada a cabo para la elaboración de nuestra tesis doctoral realizada en el Departamento de Lengua Española de la Facultad de Filología de la Universidad de Salamanca, bajo la dirección de la Doctora Doña María de las Mercedes Marcos Sánchez, así como sintetiza los resultados obtenidos en dicha investigación que identificó, clasificó y analizó un corpus de 606 producciones escritas de cuatro años lectivos, desde 2001 hasta 2006, pertenecientes a alumnos de la enseñanza superior politécnica que estudiaban español como asignatura opcional.

Creemos que los resultados obtenidos pueden servir para la caracterización de la interlengua de aprendices portugueses de ELE con un nivel B1 y que pueden ser de interés para los profesionales relacionados con la enseñanza del español en tierras portuguesas, y más si tenemos en cuenta que es la primera investigación de este calibre realizada hasta el momento.

Breve CV

- Licenciada en Filología Portuguesa por la Universidad de Salamanca;
- Licenciada en Teoría de la Literatura y Literatura Comparada por la Universidad de Valladolid;
- Becaria Erasmus en la Faculdade de Letras de la Univerddidade de Coimbra (año lectivo 1996/97);
- Becaria del Instituto Camões (investigación) en la Universidade do Minho (año lectivo 2000/01)

- Trabajo de Grado defendido en 2007 en la Facultad de Filología de la Universidad de Salamanca con el título “Análisis de las dificultades de aprendizaje de la expresión escrita por parte de estudiantes portugueses de ELE”.
- Tesis Doctoral defendida en 2011 en la Facultad de Filología de la Universidad de Salamanca con el título “Análisis de errores y sus implicaciones didácticas: las dificultades de aprendizaje presentes en la interlengua de estudiantes portugueses de ELE (B1)”
- Docente de español (lengua y cultura y español para fines específicos) en el Instituto Politécnico de Guarda desde 2001 hasta la actualidad.
- Investigadora en el área de la Lingüística Aplicada y de las estrategias de aprendizaje, con participación en congresos de lingüística y de didáctica de lenguas extranjeras;
- Miembro de ASELE y de la *Unidade de Investigação do Interior* (UDI) financiada por la *Fundação da Ciência e da Tecnologia*.